

# DICCIONARIO DE LA LENGUA BILBAINA

UNA GUIA IMPRESCINDIBLE PARA  
ANDAR POR

AQUI Y POR ALLI EN BILBAO.  
SUPERPRECISA

CON SINONIMOS, ANTONIMOS Y TODO ESO  
EN VARIOS IDIOMAS IMPORTANTES, OSEA UNA  
PASADA DE GUIA

Y TODO ESTO SIN UNA SOLA FALTA DE HORTOGRAFIA

**AGUR** – QUE SE VA. QUE IGUAL VUELVE LUEGO, PERO DE MOMENTO, SE VA.

**AGUA DE BILBAO** – VINO ESPUMOSO QUE TOMAMOS EN BILBAO... SIN DARLE IMPORTANCIA.

**ALIRON** – PALABRA QUE RIMA CON CAMION PARA ANIMAR AL ATHLETIC ... AUNQUE EL EQUIPO GANA SIN QUE SE LE AYUDE, A VECES.

**ANGULA** – PECECILLO CARIBEÑO QUE NADA HASTA NUESTRA RIA PARA SER DEGUSTAO. MÁS CARO QUE EL CAVIAR, TAMBIEN MEJOR.

**AUPA!** – (MENSAJE COMPLEJO) COMO QUE TODO VA BIEN. (SALUDO), PERO NO SE DESEA CONVERSACION SERIA ALGUNA, NI RELACION ESTABLE. COMBINADO CON EL ATHLETIC QUIERE DECIR – A GANAR COMO ANTES Y TAL.

**AZUL BILBAO** – FORMULA PRECISA. UNA PIZCA DE AZUL COBALTO AÑADIDA A MOGOLLON DE AÑIL Y PELIN DE BLANCO TITANIO... Y TODO ESO BIEN BATIDO... EN BILBAO

**BACALAO AL PIL-PIL** – UN PEZ NORDICO COCINAO CON UNA RICA SALSA QUE LLEVA EL NOMBRE DE UN BARCO DE LA RIA...

**BILBAO** – INCREIBLE HISTORICA CIUDAD DE 700 Y PICO AÑOS, BAÑADA POR EL OCEANO CANTABRICO Y UNA LUJOSA RIA.

**BOLLO DE MANTEQUILLA** – UN BOLLO DE MANTEQUILLA (INVENTO **BILBAINO**) POR EJEMPLO DE ZURICALDAY.

**CASTAÑA** – TENER MEDIA CASTAÑA, O SEA, LA MITAD DE LA CASTAÑA COMPLETA, QUE ES UNA PASADA DE EQUILIBRIO, O ASÍ.

**DE BILBAO** – TODOS EN GENERAL SI VIENEN A LA VILLA

**DE BILBAO DE TODA LA VIDA** – LOS **NACIOS** EN **BILBAO**, **BILBAO** ... O CRUCES POR LO MENOS, **SOMOS** UNA CATEGORIA APARTE. NO SE DEBE IR DICIENDO POR AHÍ, PARA NO DAR ENVIDA A LOS QUE NO TUVIERON TAL PRIVILEGIO. ELLOS YA SABEN.

**DO** – TODO LO QUE ACABA EN "O". EL HISPANO PARLANTE LO HACE FINALIZAR EN "DO" Y DE AQUÍ VIENE EL PROBLEMA. (Ej.- BACALAO – BACALADO; BILBAO - BILBADO)

**INSUSTANCIAL** – COMO SIN SUSTANCIA, COMO PAN SIN SAL. COMO EL QUE SALE SIN GABARDINA CUANDO LLUEVE.

**IRRINTZI** – GRITO AGUDO DE GUERRA, HOY RELEGADO AL FOLKLORE Y OTRAS ALEGRÍAS. LOS TUAREGS QUISIERON COPIAR EL ESPIRITU DE ESTE TXILLIO DESGARRAO Y HOY VAN VESTIDOS DE AZUL BILBAO GRITANDO POR AHI COMO SIN FUSTE... UNA PENA.

**IXILIK** – A CALLAR QUE TE DOY. SI VA DETRÁS DEL NOMBRE DE PILA Y LO DICE LA MADRE ... ES ASUNTO SERIO.

**ITURRI** – LA MEJOR MANERA DE DENOMINAR A LAS TXAPAS DE GASEOSA GORBEA, COCA-COLA Y BEBIDAS SIMILARES.

**JAMADA** – COMIDA DE TXOKO. NADA ES BUENO SI ES EN EXCESO SEGÚN EL MARQUES DE SADE (PEDAZO SINSORGO)... Y NADA... AQUÍ ESTAMOS COMO SI TAL COSA.

**KALIMOTXO** – SI ES PEQUEÑO, NI PROBAR.

**KATXI** – MEDIDA STANDARD PARA VASO KALIMOTXO Y OTROS. BIEN. BUENA MEDIDA.

**KILI-KOLO** – ES UN ESTAO QUE NI SI NI NO SINO TODO LO CONTRARIO.

**KUKURUTXU** – EL RECIPIENTE DEL HELADO PARECIDO  
SOMBRERO DE LOS PENITENTES DE SEMANA SANTA –  
CONSULTAR CON BONI.

**LARRI** – COMO FASTIDIADILLO, PERO NO TANTO. TRISTÓN.

**LASTANA** – QUERIDA/O MIA/O (DITXO AL SUJETO). LO DICEN LAS  
AMAMAS A LOS NIÑOS Y ALGUN QUE OTRO PELOTA.

**LIGAR** – ¿CUALO? AQUI DE ESO NO SE TIENE PRACTICA, Y PUNTO.

**MARMITAKO** – BONITO CON PATATAS. SE LE HA PUESTO ESTE  
NOMBRE PARA QUE PAREZCA OTRA COSA YA QUE,  
EFECTIVAMENTE,... ES OTRA COSA.

**METRO** – TREN SUBTERRANEO TIPICO DE BILBAO... EN EL  
MUNDO HAY ALGUNO MAS... PEROOOO... NO CON LA PRECISION  
Y ELEGANCIA DEL APARATO BILBAINO... MAS O MENOS.

**MOJOJONES** – MEJILLONES. BIEN RICOS.

**OJO AL TXARKO** - MUTXO CUIDADITO – ASUNTO SERIO.  
RECOMENDAMOS MUCHA PRUDENCIA A PARTIR DE LA FRASE.

**OTXOTE** – OTXO TIOS DE BILBAO CANTANDO.

**ONDO** – RESPUESTA. ESTOY O ME SIENTO DE CINE... REFERIO A  
SALUD, DINERO Y COSAS ASI.

**OTA** – SE PONE EN EL KOTXE Y COMO EN EL COLEGIO. SI TE  
COGEN TE MANDAN UNA NOTA A CASA PARA QUE SE ENTEREN  
TODOS POR SI NO LO HAS CONTAO.

**PASTEL DE ARROZ** – INVENTO BILBAINO QUE LOS TXINOS HAN  
ACOGIO CON INUSITAO FERVOR... NO SABEMOS TODAVIA POR  
QUE.

**PASTOR DEL GORBEA** – HOMBRE DEL TIEMPO LOCAL, CON  
TOQUES AGROPECUARIOS, QUE ACIERTA LA TIRA... ALGUNAS  
VECES.

**PESTE** – A) PESAO, PERO TAMPOCO DEMASIAO... INCLUSIVE  
MAJO A VECES. TAMBIEN METICULOSO. B) OLOR INTENSO Y  
DESAGRADABLE A HUMANIDAD, A MONAZO O SIMILAR

**PISCOLABIS** – LIGERO TENTENPIE PARA HACER TIEMPO Y  
PREPARAR LA JAMADA.

**PITXICOMA** – DE "PEACH CONVERT": CANTAMAÑANAS. SI A UNO  
LE LLAMAN ESO... EL ASUNTO ESTA FEO.

**PITXIN** – APELATIVO PELOTA PARA CONSEGUIR ALGUN FAVORCILLO.

**O ASÍ** – FORMA DE ACABAR LAS FRASES QUE VIENE A SER COMO DECIR ... O ALGO PARECIDO, A FIN DE NO TERMINAR TAJANTEMENTE LA CONVERSACION.

**PINTXO** – PLATO DE ALTA COCINA PARA CATAR.

**POTXOLO** – COMO CRIO SONROSADO Y MOFLETUO CON LAZO O ASI.

**PORRUSALDA** – POTINGUE A BASE DE PUERROS Y MAS COSAS SE TOMA CUANDO ESTAS LARRI.

**POTEO** – (EN EXTINCION) RIADA DE VINOS, ZURITOS O ASI. CUNA DEL CANTE BILBAINO.

**POTINGUE** – LO QUE SEA DE COMER, DE BEBER O DE UNTAR PERO UNTOSO, CREMOSO Y DE BUEN O MAL OLOR.

**PUES?** – PARECE QUE NO, PERO SE HA ENTERAO DE TODO.

**QUE QUIERES QUE TE DIGA?** – FRASE DESCONCERTANTE DE LA QUE NO CONOCEMOS EL SIGNIFCAO. ESTAMOS EN ELLO.

**¿QUIEN ES QUIEN?** – SI SALE ESTE ASUNTO, CAMBIAR DE TEMA.

**RABAS** – CALAMARES, PERO DE BILBAO.

**RECONVERSION** – ASUNTO SOSPETXOSO HASTA QUE SE VEA COMO ACABA... POR AHORA VA BIEN... PARECE... SEGURO... ASI QUE... QUE QUIERES QUE TE DIGA.

**RECOPON** – PALABRA SUPERLATIVA, COMO KING SIZE EN USA. OSEA, SUPER GRANDE. EL ORIGEN DE ESTA PALABRA VIENE DE LA COSTUMBRE DEL EQUIPO LOCAL DE FOOTBALL DE GANAR CONSECUTIVAMENTE COPAS A TUTIPLÉN.

**SARDINITAS DE SANTURCE** – SARDINAS.

**SIN FUSTE** – LO QUE HACEN LOS INSUSTANCIALES Y GANORABAKOS, COMO COMER A LAS 5 Y TODO ES.

**SIN MAS** – FINAL DE FRASE. NO SE SABE MUY BIEN EL SIGNIFCAO. LOS FILOGOS ANDAN DETRAS DE ELLO.

**SINSORGO** – BILBAINO DECORATIVO Y DESNEURONADO QUE NO MOLESTA Y QUE HACE QUE LA VIDA PAREZCA QUE ES FÁCIL.

**SIRIMIRI** – NO SABEMOS. YA NO HAY, AUNQUE ANTES HABIA LA TIRA O MAS.

**SORDARRON O SORDABIRON** – TORTAZO BASCO, COMO EL PASTEL BASCO (GATEAUX BASQUE) PERO EN PLAN TORTAZO.

**SORNA** – LENGUAJE INDIRECTO, IRONIA, TXUFLA, SARCASMO. INVENTO BILBAINO QUE POSTERIORMENTE HA SIDO UTILIZADO POR ALGUNOS SEÑORES BRITANICOS, AUNQUE CON RESULTADOS DIFERENTES... YA SE SABE... SEGUNDAS PARTES...

**TEMA** – EL TEMA. CUALQUIER COSA QUE NO QUEREMOS NOMBRAR CON APELLIDOS, O QUE NO SABEMOS DE QUE ESTAMOS HABLANDO.

**TENDRIA** – TUVIERA O TUVIESE o ASÍ.

**TRAGO** – TAMBIEN TRAGUITO. DE INFLUENCIA SOUTH AMERICANA.

**TRANVIA** – TREN DE SUPERFICIE SIN MUCHO FUNDAMENTO... QUE VA DE AQUI PARA ALLA, PERO CON UNAS ESTACIONES RARAS Y ASI... SIN FUSTE... TAMBIEN TIPICO DE BILBAO. HAY OTROS EN SAN FRANCISCO, FRANKFURT, AUSTRALIA Y POR AHÍ ¡PERO...CON MENOS FUNDAMENTO ANTOAVÍA!

**TU CREES?** – ESTAS EQUIVOCADO SO ZOQUETE.

**TXAPURREAR** – CUALQUIER IDIOMA HABLADO QUE NO SEA EL NUESTRO... O ALGO ININTELIGIBLE... SUCEDE MUY AMENUDO.

**TXALA** – COMO BUEY PERO SIN HACER DEL TODO. TAMBIEN BUENA MOZA CON UN TOQUE RURAL.

**TXIPIRONES** – OCTOPODO MARINO COMO LOS JIBIONES, COMO LOS ENCEBOLLADOS PERO EN PLAN NEGRO.

**TXATXALA** – REVOLTOSA, SALSERA. QUE NO PARA DE HABLAR Y/O HACER... Y ESO.

**TXOTXOLO** – TIENE MIEDO DEL PASAO, PRESENTE Y FUTURO. VA MUTXO A BALNEARIOS Y TAL, Y NO DA NI GOLPE.

**TXIKI** – APELATIVO PARA LLAMAR A CUALQUIER PERSONA PARA QUE TE HAGA UN FAVOR PEQUEÑO Y ASI.

**TXIRENE** – BILBAINO MUY OCURRENTE, SIMPÁTICO GRACIOSILLO Y TODO ESO. TXISTOSILLO QUE SE DICE.

**TXOKO** – TEMPLO SAGRAO DONDE SE CELEBRA EL RITUAL DE LAS JAMADAS. AQUÍ NO LLEVAMOS A LAS MUJERES, PARA SENTIMOS ORGULLOSOS DE CÓMO HACEMOS MARMITAKO Y BAKALAO AL PIL-PIL.

**TXURRI** – SINONIMO DE TXATI Y PITXIN. PALABRAS ADULADORAS QUE FAVORECEN LA RELACION... O LO INTENTAN.

**-TXU** – TERMINACION DIMINUTIVA PARA APLICAR AL NOMBRE CUANDO SE PIDE UN FAVOR O UNO VA DE SUAVE.

**Y PUNTO** – FORMA DE ACABAR UNA FRASE A FIN DE TERMINAR TAJANTEMENTE LA CONVERSACION. NO CABE REPLICA NI APELACION.

**ZURITO** – PEQUEÑA DOSIS DE CERVEZA QUE PERMITE ESTAR MAS TIEMPO QUE CON LA TIPICA CAÑA.